

29
18

Amtsblatt

Donnerstag,
19. Juli 2018

Departemente

Strassenverkehr. Signalisation Höchstgeschwindigkeit 60 km/h für den Abschnitt zwischen der Verzweigung Chilchbreiten und dem nördlichen Ortseingang Ewil auf der Brünigstrasse in Sachseln	1096
Landwirtschaft. Beiträge im Sömmerungsgebiet 2018	1097
Amt für Arbeit. Registrierte arbeitslose Personen	1099
Erwachsenenbildung	1100
Berufs- und Weiterbildungszentrum. Kurse	1102
Baugesuche und Sonderbewilligungen	1106
Gemeinden	1106

Verschiedene

Handelsregister	1107
Eigentumsübertragungen (im Internet nicht veröffentlicht)	1111



Sicherheits- und Justizdepartement

Betreibung und Konkurs. Konkursöffnung

Schuldner/in: GLG Immobilien AG (CHE-101.589.027),
Flüelistrasse 13, 6064 Kerns

Konkursöffnung: 8. Mai 2018

Verfahrensart: summarisches Verfahren nach Art. 231 SchKG

Eingabefrist: 20. August 2018 (Valuta 8. Mai 2018)

Allfällige Eigentums- und Drittansprachen sind ebenfalls bis zum 20. August 2018 unter Vorlegung der Beweismittel beim Konkursamt Obwalden schriftlich geltend zu machen.

Soweit bewegliche Sachen in die Konkursmasse fallen, erachtet sich die Konkursverwaltung als von den Gläubigern ermächtigt, freihändig, en bloc oder stückweise zu verkaufen bzw. zu versteigern, sofern nicht die Mehrheit der bekannten Gläubiger innert der Eingabefrist bei der Konkursverwaltung schriftlich Einsprache erhebt. Stillschweigen gilt als Zustimmung.

Die Gläubiger der Gemeinschuldnerin und alle Personen, die auf in Händen der Gemeinschuldnerin befindliche Vermögensstücke Anspruch erheben, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche, *berechnet auf den Tag der Konkursöffnung, unter Einlegung der Beweismittel* (Schuldscheine, Rechnungen, Mahnbelege usw.) im Original dem unterzeichnenden Konkursamt anzumelden.

Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber der Gemeinschuldnerin der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandgesicherten, auf (SchKG Art. 209).

Die Schuldner der Gemeinschuldnerin haben sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden, bei Straffolge im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen der Gemeinschuldnerin als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie, ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht, binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen, bei Straffolge im Unterlassungsfalle und bei Verlust des Vorzugsrechtes im Falle ungerechtfertigter Unterlassung.

Für Beteiligte, die im Ausland wohnen, gilt das Konkursamt als Zustellungs-ort, solange sie nicht einen anderen Zustellungsort in der Schweiz bezeichnen.

Sarnen, 19. Juli 2018

Betreibung und Konkurs

Betreibung und Konkurs. Widerruf einer konkursamtlichen Verlassenschaftsliquidation (Art. 195 Abs. 1 Ziff. 1 SchKG)

Die konkursamtliche Liquidation der ausgeschlagenen Erbschaft des *Melchior Fanger sel.*, geboren am 30. Januar 1950, von Sarnen, gestorben am 9. Dezember 2017, wohnhaft gewesen in 6055 Alpnach Dorf, Baumgartenstrasse 8, wurde mit Entscheid vom 12. Juli 2018 des Kantonsgerichtspräsidenten II des Kantons Obwalden gestützt auf Art. 195 Abs. 1 Ziff. 1 SchKG zufolge Bezahlung sämtlicher Forderungen widerrufen.

Sarnen, 19. Juli 2018

Betreibung und Konkurs

Betreibung und Konkurs. Schluss des Konkursverfahrens

Das Konkursverfahren über die *Kung Fu Catering GmbH* (CHE-491.627.755), Dorfstrasse 18, 6064 Kerns, ist mit Entscheid des Obergerichts des Kantons Obwalden vom 4. Juli 2018 als geschlossen erklärt worden.

Sarnen, 19. Juli 2018

Betreibung und Konkurs

Betreibung und Konkurs. Schluss des Konkursverfahrens

Das Konkursverfahren über die *Malergeschäft Schleiss GmbH* (CHE-101.855.832), Brünigstrasse 6, 6055 Alpnach Dorf, ist mit Entscheid des Obergerichts des Kantons Obwalden vom 4. Juli 2018 als geschlossen erklärt worden.

Sarnen, 20. Juli 2018

Betreibung und Konkurs

Betreibung und Konkurs. Schluss des Konkursverfahrens

Das Konkursverfahren über die ausgeschlagene Verlassenschaft des *Pillmeyer Rolf Gisbert Helmut Reinhold sel.*, geboren am 28. September 1940, deutscher Staatsangehöriger, wohnhaft gewesen in 6062 Wilen (Sarnen), Brendlistrasse 11, gestorben am 22. Mai 2015, ist mit Entscheid des Obergerichts des Kantons Obwalden vom 4. Juli 2018 als geschlossen erklärt worden.

Sarnen, 19. Juli 2018

Betreibung und Konkurs

Betreibung und Konkurs. Neuauflage Inventar

Im Konkursverfahren über die *EGH Elektronische Geräte Handels AG* (vormals Logicom Handels AG Europa), Industriestrasse 21, 6055 Alpnach Dorf, liegt das Inventar den beteiligten Gläubigern beim unterzeichneten Konkursamt zur Einsicht auf.

Der Kollokationsplan ist in Rechtskraft erwachsen. Eine zusätzliche Inventarposition erfordert eine Neuauflage des Inventars. Das Nachtrags-Inventar mit dieser zusätzlichen Inventarposition liegt den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Obwalden zur Einsicht auf.

Beschwerden gegen das neu aufgelegte Inventar sind beim Obergericht des Kantons Obwalden innert 10 Tagen seit Bekanntgabe im Schweizerischen Handelsamtsblatt anzuheben, andernfalls das Inventar als anerkannt betrachtet wird.

Sarnen, 19. Juli 2018

Betreibung und Konkurs

Betreibung und Konkurs. Vorläufige Konkurseröffnungsanzeige

Am 13. Juli 2018 wurde über die *ISOWare Schweiz AG* (CHE-315.587.366), Brünigstrasse 34, 6056 Kägiswil, mit Entscheid des Kantonsgerichtspräsidenten II des Kantons Obwalden zufolge ordentlicher Konkursbetreibung der Konkurs eröffnet.

Der Gemeinschuldnerin als auch Dritten ist es untersagt, über die zur Konkursmasse gehörenden Vermögenswerte zu verfügen. Zur Konkursmasse gehörende Forderungen können nicht mehr durch Zahlung an die Schuldnerin getilgt werden.

Allfällige Drittansprachen an den Konkursaktiven sind umgehend beim Konkursamt Obwalden anzumelden.

Die Publikation betreffend Art des Verfahrens, Eingabefrist usw. erfolgt zu einem späteren Zeitpunkt.

Sarnen, 19. Juli 2018

Betreibung und Konkurs

Strassenverkehr. Signalisation Höchstgeschwindigkeit 60 km/h für den Abschnitt zwischen der Verzweigung Chilchbreiten und dem nördlichen Ortseingang Ewil auf der Brünigstrasse in Sachseln

Im Sinne einer Wiedererwägung wird auf Antrag der Einwohnergemeinde Sachseln auf der Brünigstrasse zwischen der Einmündung Chilchbreiten und dem nördlichen Ortsausgang Ewil die Reduktion der Höchstgeschwindigkeit

von 80 km/h auf 60 km/h bewilligt. Im Abschnitt Ewil wird die bestehende Höchstgeschwindigkeit von 50 km/h generell belassen. Die Gesuchsunterlagen liegen während der Beschwerdefrist bei der Verkehrs- und Sicherheitspolizei, Polizeigebäude Sarnen, zur Einsicht auf.

Diese Verkehrsanordnung ersetzt diejenige vom 13. September 2017, publiziert im Amtsblatt Nr. 37 vom 14. September 2017.

Gegen diese Verkehrsanordnungen kann innert 20 Tagen seit der Veröffentlichung schriftlich und mit Begründung beim Regierungsrat des Kantons Obwalden, 6060 Sarnen, Beschwerde erhoben werden.

Sarnen, 9. Juli 2018

Sicherheits- und Justizdepartement

Volkswirtschaftsdepartement

Landwirtschaft. Beiträge im Sömmerungsgebiet 2018

Rechtsgrundlagen:

Verordnung über die Direktzahlungen an die Landwirtschaft (Direktzahlungsverordnung DZV, SR 910.13). Beitragsberechtigt sind natürliche und juristische Personen sowie öffentlich-rechtliche Körperschaften, die auf eigene Rechnung und Gefahr Bewirtschafter von Sömmerungs- und Gemeinschaftsweidebetrieben sind.

Sömmerungsbeitrag

Bewirtschaftungsanforderungen (Art. 26 bis 34 sowie Anhang 2 Ziffern 1 bis 4 DZV)

Die Sömmerungs-, Hirten- und Gemeinschaftsweidebetriebe müssen sachgerecht und umweltschonend bewirtschaftet werden. Enthält ein allfälliger Bewirtschaftungsplan weitergehende Anforderungen und Vorgaben, so sind diese massgebend. Insbesondere sind folgende Anforderungen zu erfüllen:

- Die Sömmerungstiere müssen in eingezäunter Weide gehalten oder mindestens einmal pro Woche kontrolliert werden.
- Nicht beweidbare Flächen sind durch geeignete Massnahmen vor dem Tritt und Verbiss der Weidetiere zu schützen.
- Naturschutzflächen müssen vorschriftsgemäss bewirtschaftet werden.
- Die Düngung der Weideflächen muss auf eine ausgewogene und artenreiche Zusammensetzung der Pflanzenbestände und auf eine massvolle und abgestufte Nutzung ausgerichtet sein. Es sind nur alpeigene Dünger einzusetzen. Stickstoffhaltige Mineraldünger, Klärschlamm und alp fremde flüssige Dünger dürfen nicht ausgebracht werden. Für die Zufuhr von alp fremden Düngern ist die Bewilligung der zuständigen kantonalen Fachstelle notwendig, die nur in Ausnahmefällen erteilt wird. Jede Düngerzufuhr ist aufzeichnungspflichtig.

- Die Weiden sind vor Verbuschung und Vergandung zu schützen. Problem- pflanzen wie Blacken, Weisses Germer und Kreuzkräuter sind zu bekämp- fen; insbesondere ist die Ausbreitung zu verhindern. Herbizide dürfen zur Einzelstockbehandlung eingesetzt werden. Flächenbehandlungen dürfen nur im Rahmen eines Sanierungsplans vorgenommen werden. Dazu ist eine Bewilligung der zuständigen kantonalen Fachstelle einzuholen.
- Raufutterzufuhr ist nur zur Überbrückung witterungsbedingter Ausnah- mesituationen erlaubt. Die Menge ist je Normalstoss (NST) limitiert. Für gemolkene Tiere sind festgelegte Raufuttergaben nach Normalstoss er- laubt. Die Aufzeichnungspflicht im Futterjournal ist Bedingung.
- Kraftfutter darf Schweinen nur als Ergänzung zu alpeigenen Milchneben- produkten verfüttert werden und ist aufzeichnungspflichtig.
- Gebäude, Anlagen und Zufahrten sind ordnungsgemäss zu unterhalten.

Kontrollen

Die Verordnung vom 23. Oktober 2013 über die Koordination der Kontrollen auf Landwirtschaftsbetrieben (VKKL, SR 910.15) regelt die Kontrollintensität, den Kontrollumfang und die Kontrollkoordination auch für die Sömmerungs- betriebe. Aufgrund der Neuregelung der Tierschutzkontrollen und im Sinne einer optimalen Koordination erledigt neben den bisherigen Kontrollorganen auch das Veterinäramt der Urkantone einen Teil der Sömmerungsbeitrags- kontrollen inklusive Tierschutzkontrollen.

Gesuchseinreichung

Die Bewirtschafter/Bewirtschafterinnen von Sömmerungs- und Gemein- schaftsweidebetrieben reichen dem Amt für Landwirtschaft und Umwelt (ALU) *bis zum 10. September 2018* ein Gesuch um Sömmerungsbeiträge ein.

Ab 2018 ist die Erhebung der Sömmerung *nur noch über Agate* (Internet- erfassung) möglich. Deshalb wird allen Bewirtschaftern/Bewirtschafterinnen oder den für die Meldung Verantwortlichen im Juli 2018 die Wegleitung zur Erhebung Sömmerung 2018 über Agate (Internet- erfassung) sowie allfällige weitere Unterlagen für die Alpbetriebe zugestellt. Die *Quittung Sömmerung* (Sömmerungsgesuch) ist unbedingt *bis zum 10. September 2018* beim Amt für Landwirtschaft und Umwelt einzureichen. Damit stellen Sie das Gesuch für die Sömmerungsbeiträge.

Seit 2014 wird der Rindviehbestand und *neu ab 2018 die Equiden sowie pferdeähnliche Tiere* direkt aus der Tierverkehrsdatenbank an die kantonal- en Amtsstellen geliefert. Massgebend sind die Daten des Beitragsjahrs bis 31. Oktober.

Umso wichtiger ist die korrekte Meldung an die TVD. Die Richtigkeit und Vollständigkeit der Meldungen kann seitens der Bewirtschafter überprüft werden:

- durch Ausdruck einer Tierliste über Internet oder
- durch Anfordern einer Tierliste über die Agate-Helpdesk-Telefonnummer 0848 222 400.

Allfällig festgestellte Fehler sind mit der TVD zu bereinigen und verhindern somit spätere, aufwändige Nachbearbeitungen.

Wesentliche Veränderungen gegenüber dem Vorjahr, welche eine Neuverfü- gung des Normalbesatzes bedingen, sind bis 15. August 2018 dem Amt für Landwirtschaft und Umwelt zu melden.

A. Zusätzliche Beitragsarten für Sömmerungsbetriebe

Aufgrund der neuen AP 2014–2017 gibt es für Sömmerungsbetriebe auch die folgenden zwei Beitragsarten:

- Landschaftsqualitätsbeiträge gemäss kantonalen Projekten mit Massnah- men für Sömmerungsbetriebe
- Biodiversitätsbeitrag für die Erhaltung der artenreichen Grün- und Streue- flächen im Sömmerungsgebiet (BFF-Sömmerung).

Landschaftsqualitätsvereinbarung im Sömmerungsgebiet

Mit dem Versand der Wegleitung Erhebung Sömmerung 2018 über Agate (Interneterfassung) werden *keine* Vereinbarungen mitgeschickt. Bei allfälli- gen Anpassungen oder Änderungen der Landschaftsqualitätsmassnahmen drucken Sie die Vereinbarung in Agate (unter Datenerhebung) aus, ergänzen die Punkte von Hand, unterschreiben die Vereinbarung und senden diese *bis spätestens 10. September 2018* an das Amt für Landwirtschaft und Umwelt. Später eintreffende Anpassungen können nicht mehr mitberücksichtigt werden, mit Ausnahme allfälliger *Meldungen von Tristen und Wildheuf Flächen bis 30. September 2018*.

Biodiversitätsbeitrag für die Erhaltung der artenreichen Grün- und Streue- flächen im Sömmerungsgebiet (BFF-Sömmerung)

Ab dem Jahr 2017 werden die Beiträge auf Grund der effektiven Bestossung begrenzt (max. Fr. 300.– pro NST).

Die Alpbetriebe, welche letztes Jahr Beiträge BFF im Sömmerungsgebiet er- halten haben, brauchen sich nicht mehr anzumelden. Die Betriebe, die noch nicht angemeldet sind, haben die Möglichkeit, sich neu anzumelden.

Sarnen, im Juli 2018

**Amt für Landwirtschaft und Umwelt
Dienststelle Direktzahlungen**

Registrierte arbeitslose Personen

Beim Regionalen Arbeitsvermittlungszentrum Ob- und Nidwalden (RAV OW/ NW) waren

Ende *Juni 257 (Vormonat 266) stellensuchende Personen* aus dem Kan- ton Obwalden gemeldet.

Davon sind *122 Personen (Vormonat 126) erwerbslos*.

Die Arbeitslosenquote beträgt 0,6 Prozent (Vormonat 0,6 Prozent)
(CH 6.2018 2,4; OW 6.2017 0,8; CH 6.2017 3,0)

(SECO, Pressedokumentation 9. Juli 2018)

Sollten Sie eine offene Stelle zu besetzen haben, setzen Sie sich bitte mit dem *Regionalen Arbeitsvermittlungszentrum Ob- und Nidwalden*, Bahnhofstrasse 2, 6052 Hergiswil, in Verbindung (Telefon 041 632 56 26, Fax 041 632 56 27, E-Mail info@ravownw.ch). Weitere Informationen finden Sie unter www.rav-ownw.ch.

Sarnen, 12. Juli 2018

Amt für Arbeit

Bildungs- und Kulturdepartement

Erwachsenenbildung

Pro Senectute Obwalden

Wanderung Gadmertal/ Gadmen-Innertkirchen

Datum Dienstag, 24. Juli 2018
Abfahrt 7.24 Uhr ab ZB Sarnen
Kosten Fr. 10.– oder Fr. 8.35 bei Bezug vom 6er-Abonnement (plus Fahrkosten ca. Fr. 22.–). Bezug Wanderabo bei der Geschäftsstelle.
Anmeldung bis Montag, 23. Juli 2018, 12.00 Uhr an T. Halter, Telefon 041 678 17 35 oder S. Ziegler, Telefon 041 660 24 33

Informationen und Anmeldungen

Pro Senectute Obwalden, Marktstrasse 5, 6060 Sarnen
Telefon 041 666 25 45, info@ow.prosenectute.ch / www.ow.prosenectute.ch

Museum Bruder Klaus Sachseln

Sonderausstellung «Haussichten»

Die Sonderausstellung «Haussichten» stellt das prunkvolle Haus, in dem sich das Museum Bruder Klaus befindet, mit seinem barocken Garten und dem denkmalgeschützten Ökonomegebäude ins Scheinwerferlicht. Historische Bau- und Wohnkultur, Anekdoten ehemaliger Bewohner und Arbeit zeitgenössischer Schweizer Kunstschafter treffen aufeinander.

Datum 1. Juli bis 1. November 2018
Ort Museum Bruder Klaus Sachseln, Dorfstrasse 4, Sachseln
Zeit Dienstag–Samstag, 10.00–12.00 und 13.30–17.00 Uhr, Sonn- und Feiertage, 11.00–17.00 Uhr

Historisches Museum Obwalden

Zänkische Weiber, Münzfälscher und andere Schlitzohren

Der Rundgang durchs Museum handelt von kleinen und schweren Vergehen und deren Bestrafung. Sie erfahren unter anderem, welche Strafe einem Totschläger drohte, woran man ein Richtschwert erkennt, wieso das Glückspiel verboten war und wer an den Pranger gestellt wurde.

Datum	26. Juli 2018
Zeit	17.00 Uhr
Treffpunkt	Historisches Museum Obwalden, Brünigstrasse 127, Sarnen
Kosten	pro Person Fr. 10.–, bis 16 Jahren gratis
Anmeldung	keine nötig

Feuer und Flamme

Anhand von Museumsobjekten werden Geschichten lebendig: Vom Wärmespendenden Kachelofen bis zum Leben zerstörenden Scheiterhaufen, vom heimeligen Kerzenschein bis zum vernichtenden Dorfbrand.

Datum	2. August 2018
Zeit	17.00 Uhr
Treffpunkt	Historisches Museum Obwalden, Brünigstrasse 127, Sarnen
Kosten	pro Person Fr. 10.–, bis 16 Jahren gratis
Anmeldung	keine nötig

Sonderausstellung: 1918 Spanische Grippe in Obwalden

Die Spanische Grippe wütete vor 100 Jahren auch in Obwalden und forderte zahlreiche, meist junge Opfer. Wehrmänner des Bat. 47 waren besonders betroffen. Grundlage für die Ausstellungstexte sind Zeitungsberichte im «Obwaldner Volksfreund» 1918.

Historisches Museum Obwalden

Geöffnet vom 15. April–30. November 2018

Mittwoch–Sonntag, 14.00–17.00 Uhr. Führungen und Gruppen nach Vereinbarung.

www.museum-obwalden.ch

Sarnen, 19. Juli 2018

Fachstelle für Erwachsenenbildung

Berufs- und Weiterbildungszentrum BWZ

Die vollständige Übersicht und ausführliche Informationen zu unseren Kursen finden Sie auf unserer Website:

www.weiterbildung.bwz-ow.ch

Gerne beraten wir Sie telefonisch: Telefon 041 666 64 86

Montag – Mittwoch, 08.00 – 11.30 Uhr, 13.30 – 17.00 Uhr

Für die Onlineanmeldung können Sie sich unter folgendem Link anmelden:

www.weiterbildung.bwz-ow.ch

Hauswirtschaft

Die modulare bäuerliche und hauswirtschaftliche Ausbildung bietet Ihnen die Möglichkeit, berufs begleitend Ihre Kompetenzen in den Bereichen Haushalt, Gesellschaft und Landwirtschaft zu erweitern.

Aus dem vielfältigen Modulangebot stellen Sie Ihr eigenes, auf Ihre Bedürfnisse und Interessen zugeschnittenes Ausbildungsprogramm zusammen.

Mit dem Besuch von neun Pflichtmodulen und zwei Wahlmodulen haben Sie die Möglichkeit, sich für die Zulassung zur Berufsprüfung Bäuerin vorzubereiten.

Die Übersicht aller Module sowie detaillierte Beschriebe finden Sie auf unserer Website:

www.weiterbildung.bwz-ow.ch

Kosten

Die detaillierten Kosten finden Sie auf unserer Internetseite unter «Dokumente zum Herunterladen». Die Preise gelten für Teilnehmerinnen und Teilnehmer ab Schuljahr 2017/2018. Der Bund unterstützt ab dem Schuljahr 2017/2018 Personen, welche eine Weiterbildung mit eidgenössischer Prüfung anstreben, am Ende der Ausbildung mit einem Beitrag von 50%, maximal CHF 9'500.00, des Schulgeldes.

Die Preise gelten für das laufende Schuljahr. Preisanpassungen während der Ausbildung sind möglich.

Für Teilnehmerinnen und Teilnehmer, welche vor dem Schuljahr 2017/2018 die Ausbildung mit dem Ziel, den Fachausweis zu absolvieren, begonnen haben, gelten die alten Preise, welche noch von den Kantonen mitfinanziert werden.

Pflicht- / Wahlmodule

H 21822 BP 08 Landwirtschaftliche Buchhaltung Version November 2016	21.08.2018 – 13.11.2018 Susanne Müller-Kilchenmann
H 21830 BP 01 Reinigungstechnik und Textilpflege Version 2016	21.08.2018 – 12.03.2019 Ursula Christen Jödicke
H 21825b BP 06 Produkteverarbeitung Version 2018	24.08.2018 – 21.12.2018 Barbara Joller-Graf
H 21812 BP 17 Gesundheit und Soziales Version 2018	24.08.2018 – 23.11.2018 Regula Gerig
H 21821 BP 09 Landwirtschaftliche Betriebslehre Version November 2016	08.11.2018 – 24.01.2019 Richard Brücker
H 21811 BP 05 Ernährung und Verpflegung 1. Teil Version 2016	27.11.2018 – 19.02.2019 Barbara Joller-Graf

H 11913 BP 03 Familie und Gesellschaft Version 2018	10.01.2019 – 18.04.2019 Barbara Joller-Graf
H 11915 BP 16 Milchverarbeitung Version 2018	11.01.2019 – 08.02.2019 Trudi Berchtold
H 11923 BP 07 Landwirtschaftliches Recht Version 2017	31.01.2019 – 06.06.2019 Richard Brücker, Michael Camenzind
H11927 BP 10 Textiles Gestalten Version 2009	28.01.2019 – 03.06.2019 Ursula Christen Jödicke
H 11914 BP 04 Gartenbau 1. Teil Version 2018	12.03.2019 – 18.06.2019 Trudi Berchtold
H 11919 BP 02 Haushaltsführung Version 2017	26.03.2018 – 11.06.2019 Ursula Christen Jödicke
H 11929 BF 04 Grundlage Willkommen auf dem Bauernhof Version 2017	22.02.2019 – 29.03.2019 Barbara Joller-Graf
H 11917 BF 04 A Spezialisierung Gastronomie Version 2017	05.04.2019 – 10.05.2019 Ursula Christen Jödicke

Sprachen

Wir bieten Sprachkurse in Englisch, Französisch, Italienisch, Spanisch und Chinesisch sowie Deutschkurse für Fremdsprachige an.

Es ist uns wichtig, dass Sie einen Ihrem Sprachniveau entsprechenden Kurs besuchen. Wir beraten Sie gerne telefonisch. Für Englisch steht zudem online ein Einstufungstest zur Verfügung.

Die Preise unserer Sprachkurse abends und morgens, welche 12 Tage à 2 Lektionen umfassen, werden der Gruppengrösse angepasst (von dieser Regelung sind die Deutschkurse ausgenommen):

- Kleingruppe (5 – 9 Personen) Fr. 380.00
- Standardgruppe (10 – 12 Personen) Fr. 320.00
- Deutsch-, Intensiv- und Zertifikatskurse ausgenommen
- Die Lehrmittel sind im Kurspreis nicht inbegriffen.

Sofern freie Plätze vorhanden sind, ist die Anmeldung auch nach Anmeldeschluss möglich.

Der Einstieg in einen bereits begonnenen Kurs ist nur bis zum dritten Kursabend möglich. Von dieser Regelung ausgenommen sind die Deutschkurse.

Das Kursangebot variiert je nach Nachfrage. Die effektiv durchgeführten Kurse im laufenden Semester finden Sie auf unserer Webseite.

Chinesisch

Grundstufe bis Mittelstufe (A0 – A2)
Diverse Semester

Deutsch

Die Deutschkurse werden am Abend bzw. am Morgen oder als Intensiv-Tageskurse angeboten.

Grundstufe (A0 – A1)

A0-A1.a
A1.b
A1.c

Mittelstufe II (B1)

B1.a
B1.b

NEU: Deutsch für Chinesen 给中国人的德语教程

Mittelstufe I (A2)

A2.a
A2.b
A2.c

Englisch

Grundstufe (A0 – A1)

A0-A1 Englisch von Grund auf langsam aufbauend
Easy Morning English für Anfänger
A1 Englisch für Anfänger – langsam aufbauend
Easy Morning English mit Grundkenntnissen

Mittelstufe I (A2)

A2 Conversation mit Grundkenntnissen
A2 Pre-Intermediate 1. - 4. Semester

Mittelstufe II (B1)

B1 Conversation Medium
Easy Morning English Conversation Medium
B1 Intermediate Refresher
B1-B2 Bridge to Cambridge first

Fortgeschrittene (B2/C1)

B2 Cambridge First Preparation Course
B2-C1 Bridge to Cambridge Advanced
C1+ Cambridge Advanced Preparation Course
B2-C1 Keep up your Advanced English

Französisch

Grundstufe (A0 – A1)

A1 Français von Grund auf

Mittelstufe II (B1)

B1 Réactivez votre français au niveau B1
Communiquer sans problème dans les
principales situations quotidiennes en
français

Mittelstufe I (A2)

A2 Réactivez votre français au niveau A2

Fortgeschrittene (B1-B2)

B1-B2 Conversation française

Italienisch

Grundstufe (A0 – A1)

A1 Italiano für Anfänger 1-4

Mittelstufe I (A2)

A2 Italiano Mittelstufe 1-4

Mittelstufe II (B1)

A2-B1 Italiano für Fortgeschrittene 1-4

B1 Conversazione livello 1

Fortgeschrittene (B2)

B2 Conversazione

Spanisch

Grundstufe (A0 – A1)

A0-A1 Español von Grund auf – langsam aufbauend

A1 Español für Anfänger – langsam aufbauend

Mittelstufe I (A2)

A2 Intermedio – Bienvenido al nivel A2

Mittelstufe II (B1)

A2-B1 Conversación básica

B1 Conversación

Fortgeschrittene (B2)

B1-B2 Conversación

Einbürgerung / Aufenthalts- oder Niederlassungsbewilligung

Vorbereitungskurs Sprachstandanalyse

Sprachstandanalyse Vorbereitungskurs E 21810a	29.08.2018 – 17.10.2018 18.15 – 19.45 Uhr	Fr. 174.–
Sprachstandanalyse Vorbereitungskurs E 21810b	31.10.2018 – 05.12.2018 18.15 – 19.45 Uhr	Fr. 174.–

Vorbereitungskurs «Staatsbürgerliche Grundkenntnisse»

Kurs «Staatsbürgerliche Grundkenntnisse» E 11851	19.00 – 21.00 Uhr 17.10.2018 – 21.11.2018	Fr. 290.–
--	--	-----------

Sarnen, 19. Juli 2018

Berufs- und Weiterbildungszentrum BWZ
Grundacherweg 6, Postfach 1164
6061 Sarnen
www.weiterbildung.bwz-ow.ch
bwz.wb@ow.ch
Telefon 041 666 64 86

Bau- und Raumentwicklungsdepartement

Baugesuche und Sonderbewilligungen

Nachstehende Baugesuche werden gemäss Art. 29 Abs. 2 der Verordnung zum Baugesetz vom 7. Juli 1994 (BauV) während zehn Tagen bei den betreffenden Gemeindeganzleien öffentlich aufgelegt.

Gleichzeitig werden die benötigten Sonderbewilligungen angezeigt.

Einsprachen gegen die beantragte Baubewilligung oder gegen die Sonderbewilligungen sind bis

27. August 2018 (Fristenstillstand, Gerichtsferien)

schriftlich und begründet, im Doppel an den betreffenden Einwohnergemeinderat einzureichen (Art. 31, 36 und 37 BauV).

Kerns

Gesuchsteller/in: Franz Windlin, Siebeneichstrasse 2, Kerns
Bauvorhaben: Erneuerung Wasserfassung Rinderalp
Ort: Parzellen 1309 und 1442, Riederalp, Wissdossenwald, Kerns
Zone(n): Alpwirtschaftszone und Wald
Schutzzone(n): Gewässerschutzbereich Au
Naturgefahr(en): Naturgefahren S III, SR II, HM/E II und L III
Sonderbewilligung: Rodungsbewilligung

Das Gesuch wird auch nach Art. 97 des Bundesgesetzes über die Landwirtschaft aufgelegt, für Organisationen beträgt die Einsprachefrist 30 Tage.

Sarnen, 19. Juli 2018

Bau- und Raumentwicklungsdepartement

Gemeinde Sachseln

Einwohnergemeinderat Sachseln. Departementsverteilung

Der Einwohnergemeinderat hat die Departementsverteilung für den Rest der Amtsdauer 2016 bis 2020 wie folgt vorgenommen (gültig ab 1. Juli 2018):

Führung

Gemeindepräsident Peter Rohrer

Stellvertreter: Vizepräsident Florian Spichtig

*Gesundheits- und Sozialwesen
Gemeinderätin Helene Ettl
Stellvertreter: Gemeindepräsident Peter Rohrer*

*Bildung und Kultur
Gemeinderat Renato Gerig
Stellvertreter: Gemeinderat Karl Kiser*

*Finanzen und Wirtschaft
vakant
Stellvertreter: Gemeindepräsident Peter Rohrer*

*Bau und Umwelt
Gemeinderat Karl Kiser
Stellvertreter: Gemeinderat Walter Kändler*

*Verkehr, Ver- und Entsorgung
Gemeinderat Walter Kändler
Stellvertretung: Gemeinderätin Helene Ettl*

*Liegenschaften, Sicherheit
Gemeinderat Florian Spichtig
Stellvertreter: Gemeinderat Renato Gerig*

Sachseln, 19. Juli 2018

Einwohnergemeinderat Sachseln

Handelsregister

Auszug aus dem Schweizerischen Handelsamtsblatt

■ **Indento Finance GmbH**, in *Kerns*, CHE-174.268.837, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 253 vom 29.12.2016, Publ. 3253801). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Indento Holding AG (Corporation number 75088), in *Majuro (MH)*, Gesellschafterin, mit 200 Stammanteilen zu je CHF 100.00. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Busse-Weglage, Sabine, deutsche Staatsangehörige, in *Cloppenburg (DE)*, Gesellschafterin, ohne Zeichnungsberechtigung, mit 200 Stammanteilen zu je CHF 100.00.
Tagesregister-Nr. 767 vom 05.07.2018/CHE-174.268.837/04347853

■ **moyreal holding ag**, in *Sarnen*, CHE-467.892.541, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 97 vom 23.05.2018, Publ. 4243241). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Bucher, Chiara Anna-Lena, von *Kerns*, in *Sarnen*, Mitglied des Verwaltungsrates, mit Kollektivunterschrift zu zweien.
Tagesregister-Nr. 768 vom 05.07.2018/CHE-467.892.541/04347855

■ **Human Cell Integrity (CH) LLC**, in *Sarnen*, CHE-281.346.012, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 15 vom 22.01.2016, Publ. 2613765). Statutenänderung: 18.06.2018. 05.07.2018. Firma neu: **Link Nutrition GmbH**. Übersetzungen der Firma neu: (Link Nutrition LLC) (Link Nutrition Särl). Zweck neu: Die Gesellschaft bezweckt den Handel mit sowie den Vertrieb, die Vermarktung und den Verkauf von Waren aller Art, insbesondere von Produkten im Bereich der Nahrungsergänzungsmittel und deren Inverkehrbringen in der Schweiz und im Ausland. Sie kann ausserdem sämtliche Tätigkeiten der Forschung und Entwicklung auf dem Gebiet der menschlichen Gesundheit ausüben. Die Gesellschaft kann Zweigniederlassungen und Tochtergesellschaften im In- und Ausland errichten, halten und veräussern, sich an anderen Unternehmungen im In- und Ausland beteiligen, im In- und Ausland Grundeigentum sowie Lizenzen, Patente und andere Immaterialgüterrechte erwerben, belasten, verwalten und veräussern. Sie kann auch Finanzierungen für eigene oder fremde Rechnung vornehmen sowie Garantien und Bürgschaften für Tochtergesellschaften und Dritte eingehen. Die Gesellschaft kann alle kommerziellen, finanziellen und sonstigen Tätigkeiten ausüben und sämtliche Rechtsgeschäfte tätigen, welche mit dem Zweck der Gesellschaft im Zusammenhang stehen oder ihn zu fördern geeignet sind. Nicht publikationspflichtige weitere Statutenänderungen. Tagesregister-Nr. 770 vom 06.07.2018/CHE-281.346.012/04351213

■ **SIPE Holding AG**, in *Engelberg*, CHE-221.434.003, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 9 vom 14.01.2016, Publ. 2595249). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Aregger, Simone, von Oberburg, in Bergdietikon, mit Einzelunterschrift. Tagesregister-Nr. 771 vom 06.07.2018/CHE-221.434.003/04351215

■ **CPAT AG**, in *Sarnen*, CHE-115.607.507, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 79 vom 26.04.2010, Publ. 5602882). Aktiven und Passiven (Fremdkapital) gehen infolge Fusion auf die «GP-Haus AG» (CHE-236.632.322), in Thundorf TG, über. Die Gesellschaft wird gelöscht. Tagesregister-Nr. 773 vom 06.07.2018/CHE-115.607.507/04351219

■ **Landgasthof Rössli Stalden GmbH in Liquidation**, in *Sarnen*, CHE-355.549.610, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 46 vom 07.03.2017, Publ. 3387717). Die Liquidation ist beendet. Die Gesellschaft wird gelöscht. Tagesregister-Nr. 772 vom 06.07.2018/CHE-355.549.610/04351217

■ **CaliSolar.ch GmbH**, in *Sachseln*, CHE-227.759.047, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 17 vom 27.01.2015, Publ. 1953139). Domizil neu: Brünigstrasse 215a, 6072 Sachseln. Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Sigrist, David, von Sarnen, in Sachseln, Gesellschafter und Vorsitzender der Geschäftsführung, mit Einzelunterschrift, mit 100 Stammanteilen zu je CHF 100.00. Eingetragene Personen neu oder mu-

tierend: Fricker-Ambauen, Heidy, von Beckenried, in Sachseln, Gesellschafterin und Vorsitzende der Geschäftsführung, mit Einzelunterschrift, mit 100 Stammanteilen zu je CHF 100.00 [bisher: Gesellschafterin und Geschäftsführerin, mit Einzelunterschrift]; Fricker, Reto, von Frick, in Sachseln, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit 100 Stammanteilen zu je CHF 100.00.

Tagesregister-Nr. 774 vom 09.07.2018/CHE-227.759.047/04353969

■ **Christiani Consulting GmbH, in Engelberg**, CHE-459.221.965, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 192 vom 04.10.2017, Publ. 3788585). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Seyb, Kassia Esther Gerti, deutsche Staatsangehörige, in Bad Münstereifel (DE), Geschäftsführerin, mit Einzelunterschrift. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Christiani, Wolfgang Alexander Johann, deutscher Staatsangehöriger, in Engelberg, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit 200 Stammanteilen zu je CHF 100.00 [bisher: Gesellschafter und Vorsitzender der Geschäftsführung, mit Einzelunterschrift].

Tagesregister-Nr. 775 vom 09.07.2018/CHE-459.221.965/04353971

■ **Spitex für Stadt und Land AG, Zweigniederlassung Obwalden, in Sarnen**, CHE-404.293.033, schweizerische Zweigniederlassung (SHAB Nr. 10 vom 15.01.2016, Publ. 2598249), Hauptsitz in: Bern. Hauptsitz neu: Muri bei Bern [bisher: Bern].

Tagesregister-Nr. 776 vom 09.07.2018/CHE-404.293.033/04353973

■ **Hotel Bellerive au Lac AG, in Sarnen**, CHE-100.129.999, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 107 vom 06.06.2018, Publ. 4271875). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Hunziker, Richard, von Moosleerau, in St. Gallen, Präsident des Verwaltungsrates, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Bucher-Haefner, Eva Maria, von Kerns, in Sarnen, Vizepräsidentin des Verwaltungsrates, mit Einzelunterschrift [bisher: Präsidentin des Verwaltungsrates, mit Einzelunterschrift].

Tagesregister-Nr. 777 vom 10.07.2018/CHE-100.129.999/04357405

■ **IREC AG, in Sachseln**, CHE-113.447.581, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 52 vom 15.03.2018, Publ. 4114139). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Castioni, Irène Gisèle, von Montreux, in Yverne, Mitglied des Verwaltungsrates, mit Einzelunterschrift.

Tagesregister-Nr. 778 vom 10.07.2018/CHE-113.447.581/04357407

■ **Schreinerei Stierli GmbH, Giswil, in Giswil**, CHE-321.782.077, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 166 vom 29.08.2016, Publ. 3024967). Domizil neu: Industriestrasse 39, 6074 Giswil.

Tagesregister-Nr. 779 vom 10.07.2018/CHE-321.782.077/04357409

■ **Stiftung Pro Giswil**, in *Giswil*, CHE-111.728.626, Stiftung (SHAB Nr. 250 vom 24.12.2012, Publ. 6991596). Domizil neu: c/o Bruno Zumbühl, Bergstrasse 10, 6074 Giswil. Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Zünd, Walter, von Altstätten, in Giswil, Präsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Degelo, Ludwig, von Giswil, in Bonstetten, Quästor, mit Kollektivunterschrift zu zweien [bisher: Aktuar, mit Kollektivunterschrift zu zweien]; Huwyler, Dr. Edwin, von Sins, in Sarnen, Präsident des Stiftungsrates, mit Kollektivunterschrift zu zweien [bisher: Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien]; Zumbühl, Bruno, von Wolfenschiessen, in Giswil, Aktuar, mit Kollektivunterschrift zu zweien [bisher: Quästor, mit Kollektivunterschrift zu zweien]; Vogler, Erich, von Lungern, in Kerns, Mitglied des Stiftungsrates, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Tagesregister-Nr. 780 vom 10.07.2018/CHE-111.728.626/04357411

■ **Swiss Art Handling AG**, in *Sarnen*, CHE-463.435.989, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 27 vom 08.02.2018, Publ. 4044285). Statutenänderung: 28.06.2018. Aktienkapital neu: CHF 1'100'000.00 [bisher: CHF 100'000.00]. Liberierung Aktienkapital neu: CHF 1'100'000.00 [bisher: CHF 100'000.00]. Aktien neu: 1'100 Namenaktien zu CHF 1'000.00 [bisher: 100 Namenaktien zu CHF 1'000.00]. Ordentliche Kapitalerhöhung vom 28.06.2018. Tagesregister-Nr. 781 vom 10.07.2018/CHE-463.435.989/04357413

■ **OEC International GmbH**, in *Kerns*, CHE-478.864.193, c/o adactus GmbH, Flüelistrasse 13, 6064 Kerns, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (Neueintragung). Statutendatum: 05.07.2018. Zweck: Gesellschaftszweck ist der Handel, Import und Export von Rohstoffen, Waren und Erzeugnissen aller Art. Die Gesellschaft kann im In- und Ausland Zweigniederlassungen errichten, sich an anderen Unternehmungen im In- und Ausland beteiligen, gleichartige oder verwandte Unternehmungen erwerben oder errichten, Grundstücke erwerben, verwalten und veräussern sowie Urheberrechte, Patente und Lizenzen aller Art erwerben, verwalten oder veräussern. Stammkapital: CHF 20'000.00. Publikationsorgan: SHAB. Die Mitteilungen der Geschäftsführung an die Gesellschafter erfolgen schriftlich oder per E-Mail. Gemäss Gründererklärung vom 21.06.2018 untersteht die Gesellschaft keiner ordentlichen Revision und verzichtet auf eine eingeschränkte Revision. Eingetragene Personen: Oustapasisdis, Charalampos, griechischer Staatsangehöriger, in London (GB), Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit 50 Stammanteilen zu je CHF 200.00; Scott, Gavin Michael, britischer Staatsangehöriger, in Sevenoaks (GB), Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit 50 Stammanteilen zu je CHF 200.00; Schmidt, Rainer Robert, von Mels, in Geroldswil, Vorsitzender der Geschäftsführung, mit Einzelunterschrift. Tagesregister-Nr. 783 vom 11.07.2018/CHE-478.864.193/04360145

■ **GSS INTERNATIONAL GMBH**, *bisher in Romanshorn*, CHE-258.192.840, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 207 vom 25.10.2017, Publ. 3830881). Statutenänderung: 04.07.2018. Sitz neu: **Sarnen**. Domizil neu: Kernserstrasse 17, 6060 Sarnen. Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Som, Manuel, von Erlen und Sulgen, in Romanshorn, Gesellschafter, mit Einzelunterschrift, mit 20 Stammanteilen zu je CHF 1'000.00; Langanke, Martin, deutscher Staatsangehöriger, in Bottighofen, mit Kollektivprokura zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Morini, Aldo, von Glarus Nord, in Romanshorn, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit 20 Stammanteilen zu je CHF 1'000.00 [bisher: Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, ohne Stammanteil].
Tagesregister-Nr. 784 vom 11.07.2018/CHE-258.192.840/04360147

■ **Rocafina AG**, *in Sarnen*, CHE-115.119.662, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 190 vom 02.10.2014, Publ. 1746907). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Jang Rohner, Lori Leigh, von Rüthi SG, in Küsnacht ZH, einziges Mitglied, mit Einzelunterschrift. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Rohner, Ernst, von Rüthi (SG), in Küsnacht (ZH), einziges Mitglied des Verwaltungsrates, mit Einzelunterschrift.
Tagesregister-Nr. 785 vom 11.07.2018/CHE-115.119.662/04360149

Sarnen, 19. Juli 2018

Handelsregister

Eigentumsübertragungen

Die in der gedruckten Ausgabe auf Seiten 1111 bis 1115 veröffentlichten Eigentumsübertragungen werden gemäss Art. 17a der Verordnung über das Grundbuch (GDB 213.41) seit 1. Juli 2008 im Internet nicht mehr veröffentlicht.

Inseratenannahme für Obwalden:
Obwaldner Amtsblatt, Rathaus, 6061 Sarnen
Postanschrift: Postfach 1562, 6061 Sarnen
Telefon 041 660 59 70 oder 041 666 62 05,
Fax 041 660 59 54, E-Mail: amtsblatt@ow.ch,
www.obwalden.ch > Amtsblatt

Anzeigenverkauf und Promotion:
Publicitas AG, Telefon 058 680 93 00,
Telefax 058 680 93 01,
zentralschweiz@publicitas.ch

Aboverwaltung: Telefon 041 666 77 47
Druck: Abächerli Media AG,
Industriestrasse 2, 6060 Sarnen

Beglaubigte Auflage:
5462 Expl. WEMF/SW, Basis 2016/2017

Annahmeschluss:
Mittwoch, 12.00 Uhr

Abbestellungen/Änderungen:
Dienstag, 17.00 Uhr

Insertionspreise:
Inseratepreise Kanton Obwalden (exkl. MWSt):

1/1 Seite s/w Fr. 291.60

Erkundigen Sie sich bitte beim Verlag,
bei der Publicitas oder unter
www.obwalden.ch > Amtsblatt.

Zuschlag für Telefon-, Chiffre-, Farbinserate
und Gut zum Druck.
Keine Platzierungsvorschriften.

Abonnementspreis für ein Jahr Fr. 49.50*,
Einzelnummer Fr. 2.-*

* Diese Beträge enthalten 2,5% MWSt.